



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γαλάουμπερ.
 Μάταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέριλιτς.
 Ἐκτόπισσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέριλιτς Νάχριχ-
 τεν οὐντ Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23,24,25.

Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 26. Αὐγούστου. (W.T.B.) Τὴν 25. Αὐγούστου ἡ γενικὴ ἐπίθεσις τῆς Ἀντάν εἰς τὸ δυτικὸν καὶ τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον ἐγαλαρώθη. Μόνον εἰς τὸ ἰταλικὸν μέτωπον οἱ ἀγῶνες ἦσαν πάλιν λίαν σφοδροί.

Εἰς τὸ Φλανδρικὸν μέτωπον ἀποκρίσθη κατὰ τὰς πρώτας πρωϊνὰς ὥρας ἐν μικρῶν προκεχωρημένον φυλάκιον νοτίως τῆς Λομπαρτύντε κατόπιον εὐμεταβόλων ἀγῶνων. Περὶ τὴν 11. ἐσπερινὴν ὥραν ἐχθρικά τμήματα ἐπεχείρησαν νὰ ἐπωφεληθῶσι καὶ νὰ ἐπαυθεύσωσι τὸ κατὰ τὴν πρωΐαν ἀποκτηθῆν κέρδος, ἀπεκρούσθησαν ὅμως καὶ δι' ἀντεπιθέσεως περιτλήθη πάλιν εἰς χεῖράς μας τὸ ἀπολεσθῆν φυλάκιον. Ἐπίσης ἀπεκρούσθησαν διάφοροι ἐχθρικά περίπολοι, ὅπως μία ἰσχυροτέρα ἐρπουσὰ ἐχθρική περίπολος, ἡ ὅποια ἐπεχείρησε τὴν ἐσπέραν νὰ προχωρήσῃ πλησίον τοῦ Σὲν Ζουλιέν κατόπιον σφοδρᾶς προπαρασκευῆς διὰ πυρός. Ἡ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας λίγη τοῦ θυελλώδους καιροῦ μετρία διατηρηθεῖσα ἐνάερος ἐνέργεια ἐνεδομαυθῆ κατὰ τὴν ἐσπέραν, ἤτο δὲ ἤσυχρὰ καὶ κατὰ τὴν πρωΐαν τῆς 26. Αὐγούστου.

Εἰς τὸ μέτωπον τῆς Ἀρτουὰ οἱ Καναδοὶ διέκοψαν τὰς ἀκαρίτους ἐπιθέσεις τῶν, κατὰ τὰς ὁποίας ὑπέστησαν πολλὰς ἀπολείας, μέγα πλῆθος πτωμάτων Καναδῶν εὐρίσκειται πρὸ τῶν θέσεων μας.

Ὅπως κατὰ τὴν προηγουμένην ἡμέραν ἡ μαχητικὴ ἐνέργεια εἰς τὸν ἄνωρον τοῦ Σὲν Κεντὲν ἐγένετο ἤσυχροτέρα εἰς διαφόρους θέσεις. Ἀπὸ τῆς μεσημβρίας διευθύνετο συστηματικὸν πῦρ καταστροφῆς κατὰ τῆς ἀγροικίας Μαλακῶφ καὶ νοτίως ταύτης. Περὶ τὴν ἑσπέραν μετετοπίσθη μετὰ ἰδιαίτερον μόνον ἐπὶ τῶν πλησίον τῆς ἀγροικίας Γυλλιδὸν νεωστὶ καταληφθεῖσων θέσεων μας. Ἐδῶ εἰχόμεν ἀποκρούσαι ἤδη πρὸ μεσημβρίας μίαν ἐχθρικὴν ἀντεπίθεσιν, ἐν μέρει δι' ἀγῶνες ἐκ τοῦ πλησίον. Περὶ τὴν 9. ἐσπερινὴν ὥραν ἐπικρολούθησαν εἰς τὴν θέσιν ταύτην μία νέα ἐχθρικὴ ἰσχυρὰ μερική ἐπίθεσις. Οἱ ἀμύρροποι πεισματώδεις ἀγῶνες διήρκεσαν ὀλίγονρον τὴν νύκτα. Ὁ ἐχθρὸς ὑπέστη βαρεῖας ἀπολείας. Ἀπὸ τῶν πρώτων πρωϊνῶν ὥρῶν διευθύνεται βαρὺ πῦρ κατὰ τὸν πλησίον τῶν ἀγροικιῶν Μαλακῶφ καὶ Κολὸν χαρρακωμάτων μας.

Κατὰ τὴν νύκτα ἐξαναποδοκλήθη σφοδρῶς ὁ Σὲν Κεντὲν δι' ἐμπρηστικῶν βομβῶν. Ἐκάρσαν 15 κτίρια, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὸ μοναστήριον καλοτριαινῶν.

Ἐνθὺ τὸ ἐχθρικὸν πῦρ πυροβολικοῦ ἐγαλαρώθη ἐπὶ τῆς δυτικῆς ὀχθῆς τοῦ Μᾶς, ἐμᾶντος ἐπὶ τῆς ἀνατολικῆς ὀχθῆς εἰς διαφόρους τομεῖς μετὰ σφοδρότητος παλαιῶν ἡμερῶν. Ἀπὸ μετὰ μεσημβρίας μέχρι τῆς νυκτὸς διηρθύετο βαρύτατον πῦρ

ὄλων τῶν διαμετρημάτων ἐναντιὸν τῶν θέσεων μας ἀπὸ νοτιο-δυτικῶς τῆς Μπωμὸν μέχρι τοῦ δάσους τῆς Σώμ. Περὶ τὰ ἐξημερῶματα ἀπέκτησε μεγίστην σφοδρότητα. Κατὰ τὴν ἀναγγελθεῖσαν γαλλικὴν ἐπίθεσιν ἀπὸ τοῦ ὑψώματος 344 πρὸς βορρᾶν οἱ Γάλλοι ὑπέστησαν βαρεῖας ἀπολείας ἰδίως ἐκ τοῦ ἀμυντικοῦ πυρός μας.

Ἡ πληροφορία τοῦ γαλλικοῦ πολεμικοῦ ἀνακουωθέντος τῆς 24. Αὐγούστου, κατὰ τὴν ὁποίαν οἱ Γάλλοι κατέλαβον διὰ μιᾶς μόνης ἐπιθέσεως τὸ ἰσχυρὸν ὄχυρωμένον ὕψωμα 304 εἶναι πεπληγημένη. Τὸ ὕψωμα εἶχε ἐκκενωθῆ πρὸ τριῶν περὶ που ἡμερῶν κανονικῶς ὑπ' ἡμῶν.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον οὐδὲν σημαντικὸν γεγονός ἐκτός μεμονωμένον ἐπιχειρήσεων περιπόλων καὶ παροδικῶν αἰφνιδιασμῶν μόνον.

Αἱ δηλώσεις τοῦ Λούδ Τσῶρτς

περὶ τῶν ἀγγλικῶν ναυτικῶν ἀπολείων

(Ζ.) Ὁ ναυτικὸς εἰδικὸς Θίρκελ γράφει εἰς τὴν «Νταίλυ Μαίηλ» περὶ τοῦ ὑποβρυχίου πολέμου τὰ ἑξῆς: Ὁ Λούδ Τσῶρτς καθώρισε τὰς ἀπολείας τοῦ βρετανικοῦ ἐμπορικοῦ στόλου ἀπὸ τοῦ Ἀπριλίου μέχρι τοῦ Ἰουλίου εἰς 43 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν, δὲν πρέπει ὅμως νὰ χρησιμοποιηθῆ, ὅτι αἱ ἀπολείαι ἀπὸ τοῦ Μαρτίου μέχρι τοῦ Ἀπριλίου ἀνῆλθον εἰς 54 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν. Ὡς ἐκ τούτου δὲν ἀποκλείεται καὶ νέα αὔξησις.

Ἡ μάλλον ἀξιοπαρατήρητος ὁμολογία τοῦ Λούδ Τσῶρτς ἤτο, ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐχθρικῶν ὑποβρυχιῶν συνεχῶς αὐξάνει. Τοιουτοτρόπως ἡ Γερμανία, παρὰ τὴν βελτίωσιν τῶν βρετανικῶν ἀμυντικῶν μέτρων, κατορθώνει νὰ πολλαπλασιάσῃ τὰ ὑποβρυχιάτης ταχύτητον, παρ' ὅσον ἡ Ἀγγλία εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἀναπληρῶι τὰς ἀπολείας τῆς. Πραγματικῶς ἡ Γερμανία οὐ μόνον ἐλαττώνει διὰ τῶν ὑποβρυχιῶν τῆς τὸν βρετανικὸν ἐμπορικὸν στόλον κατὰ 3 ἑκατομμύρια τόννων ἐτησίως καὶ ἀποδεκατίζει συγχρόνως τοὺς ἐμπορικοὺς στόλους τῶν συμμάχων καὶ τῶν οὐδετέρων, ἀλλὰ καὶ ναυπηγεῖ νέα ὑποβρυχία δι' ἐνδοχόμενον ἀμειώτερον πολεμικὸν σκοπὸν.

Κατὰ τοὺς τελευταίους 12 μῆνας τὰ ὑποβρυχία κατέστρεψαν 5 θωρηκτά, 5 καταδρομικά, 12 ἀντιτορπιλλικά, 2 ὑποβρυχία, 7 τορπιλοθπέτιδας καὶ 8 βοθητικὰ εὐδρομα τῆς Ἀντάν, ἐνθὺ οἱ ἐχθροὶ εἰς τὸ αὐτὸ χρονικὸν διάστημα οὐδὲν μεγαλύτερον πλοῖον ἔχασαν παρὰ ἀντιτορπιλλικά. Τὸ γεγονός τοῦτο δευκνέει, ὅτι τὸ δυνατὸν τῆς νομίμου χρησιμοποίησεως τοῦ ὑποβρυχίου πολέμου οὐδόλλως ἐξητλήθη μέχρι τοῦδε. Δυστυχῶς ὁ Λούδ Τσῶρτς δὲν ὑπὴνῆθη, ὅτι ἐπετεύχθησαν σημαντικαὶ πρόοδοι εἰς τὴν καταστροφὴν ὑποβρυχιῶν. Τὰ ἀμυντικὰ μέτρα οὐ-

ρώσεων, αεροδρομίων και στρατιωτικών εγκαταστάσεων της νήσου Έζελ. Κατ' αὐτὰς ἐβρομδαρόσθησαν ἐπιτυχῶς καὶ ῥωσικὰ πολεμικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα ἐθεάθησαν ἐντὸς τοῦ κόλπου τῆς Ρήγας. Ἐν ἀντιπορπλικῶν τῆς τάξεως «Νόδικ» κατεβυθίσθη διὰ βόμβας, ἡ ὁποία κατέπεσε πλησίον τῆς ὀπισθίας κανοδόχου καὶ προεκάλεσε ὑψηλὰς φλόγας· προσέτι ἐν ῥωσικὸν πλωτὸν συνερῆσιν ἐβλάθη τοσοῦτον, ὥστε δύναται νὰ γίνῃ παραδεκτὸν, ὅτι ἐβυθίσθη.

Παρὰ τὴν ἰσχυροτάτην ἐχθρικήν ἀντίδρασιν διὰ πυροβόλων τῆς ἐγρᾶς καὶ τῶν πλοίων καὶ διαφόρους ἐναερίους μάχας μετὰ ῥωσικῶν καὶ γαλλικῶν αεροπλάνων, κατὰ τὰς ὁποίας ἐν ἐχθρικῶν αεροπλάνων ἠναγκάσθη νὰ κατέλθῃ πλησίον τῆς νήσου Ἄμπρο εἰς τὸν κόλπον τῆς Ρήγας καὶ εἶχε βλαβὴ τοσοῦτην σοβαρῶς, ὥστε τὸ πλήρωμά του ἐπήδησεν ἐκτὸς τούτου, τὰ αεροπλάνα μας ἐπανήλθον ὅλα ἄνευ ἀπωλειῶν ἢ βλαβῶν εἰς τὰ ὀρμητήρια αὐτῶν.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

Ἡ δυσάρεστος κατάστασις ἐν Ρωσίᾳ

(Ν.) Ἐπι τῇ ἐνάρξει τῆς ἐθνοσυνελεύσεως τῆς Στοκχόλμης ἡ «Νοβόγιε Βρέμα» δημοσιεύει λίαν δυσάρεστον περιγραφὴν τῆς καταστάσεως ἐν Ρωσίᾳ. Ἡ ἐφημερίς γράφει: Ἄφου τὰ συντάγματα εἰς τὸ νότιον μέτωπον ἐπέταξαν τὰ ὅπλα των καὶ ἐτράπησαν εἰς φυγὴν, οἱ Γερμανοὶ κατέλαβον νέα σημεῖα στρατήματός εἰς τὴν παραλίαν. Εἰς τὴν Φινλανδίαν ἐπικρατεῖ ἐπαναστάσις. Ὁρεῖλομεν νὰ προπαρασκευασθῶμεν διὰ λίαν δυσάρεστα γεγονότα. Φίλοι τῶν Γερμανῶν ὑπάρχουσιν οὐ μόνον εἰς τὴν Ράντα τῆς Οὐκρανίας, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν Φινλανδικήν

βουλὴν καὶ εἰς τὸ πανρωσικὸν σύνδεσμον ἐργατῶν καὶ στρατιωτῶν. Ἡ ἐθνοσυνέλευσις τῆς Στοκχόλμης εὐρίσκειται ἐνώπιον εἰκόνας φοβερᾶς ἀποσυνθέσεως.

Ἡ ΡΩΣΙΑ ΠΡΟΣΕΚΡΗΞΕΝ ΕἰΣ ΤΗΝ ΛΟΛΛΙΝΕΙΟΝ ΣΥΜΒΗΚΗΝ

(Ν.) Ἡ «Νταϊλ Νού» πληροφορεῖται ἐκ Πετροῦπόλεως τὰ ἑξῆς: Ἡ προσωρινὴ κυβέρνησις ἀνεγνώρισε τὴν 21. 8. ἐπιστήμους τὴν συμφωνίαν, τὴν ὁποίαν εἶχε κλείσει ἡ τσαρική κυβέρνησις ἐναντίον μονομεροῦς εἰρήνης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! «Ἀξιόλογα Ἀποσπάσματα ἑλληνικῶν ἐφημερίδων ἐρανισθέντα καὶ μεταφρασθέντα εἰς τὴν Γερμανικὴν ὑπὸ Γ. Σ ὦ ὕ τ ε ρ, Διδάκτορος Φιλολογίας.» Βιβλίον χρησιμώτατον διὰ τοὺς μανθάνοντας τὴν γερμανικὴν ἢ τὴν ἑλληνικὴν. Μετάφρασις λίαν ἐπιμελημένη καὶ ὁσον τὸ δυνατόν κατὰ λέξιν. Ὑψηλὴ ἐκλεκτὴ καὶ ποιικίλη· ἐπίσημα ἔγγραφα, πολεμικαὶ εἰδήσεις, χρονογράφηματα, διαφημίσεις κ.λ.π. Τιμὴ ἐντὸς τοῦ Γκέρλιτς 1.50 Μ. ἐκτὸς δὲ τοῦ Γκέρλιτς 2,50 Μ.

ΕἶΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ἀπολέσθη χρίκος μετὰ δύο κλειδῶν γραφείου, δύο κλειδῶν βαλίτσῃς καὶ μῆς μεταλλίνης συρίκτρας. Παρακαλεῖται ὁ εὐρὼν ταῦτα, ὅπως τὰ φέρῃ εἰς τὸ κατάστημα τῆς ἑλληνικῆς ἐφημερίδος.

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. δωμάτιον μετὰ ηλεκτρικοῦ φωτός. Ζάιντενιτς-στράσσε 19, παρτέρ δ.

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως εἰς ἀνώτερον ἀξιωματικὸν πολὺ καλὰ ἐπιπλ. δωμάτιον μετὰ προγεύματος ἢ καὶ μετὰ ἑσπερινοῦ γεύματος. Στρούφε-στράσσε 27 α. 11.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλ. δωμάτιον. Λεμπάουερ-στράσσε 22. 1.

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΕἶΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΗΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕἰΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ
„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ANNOBERON